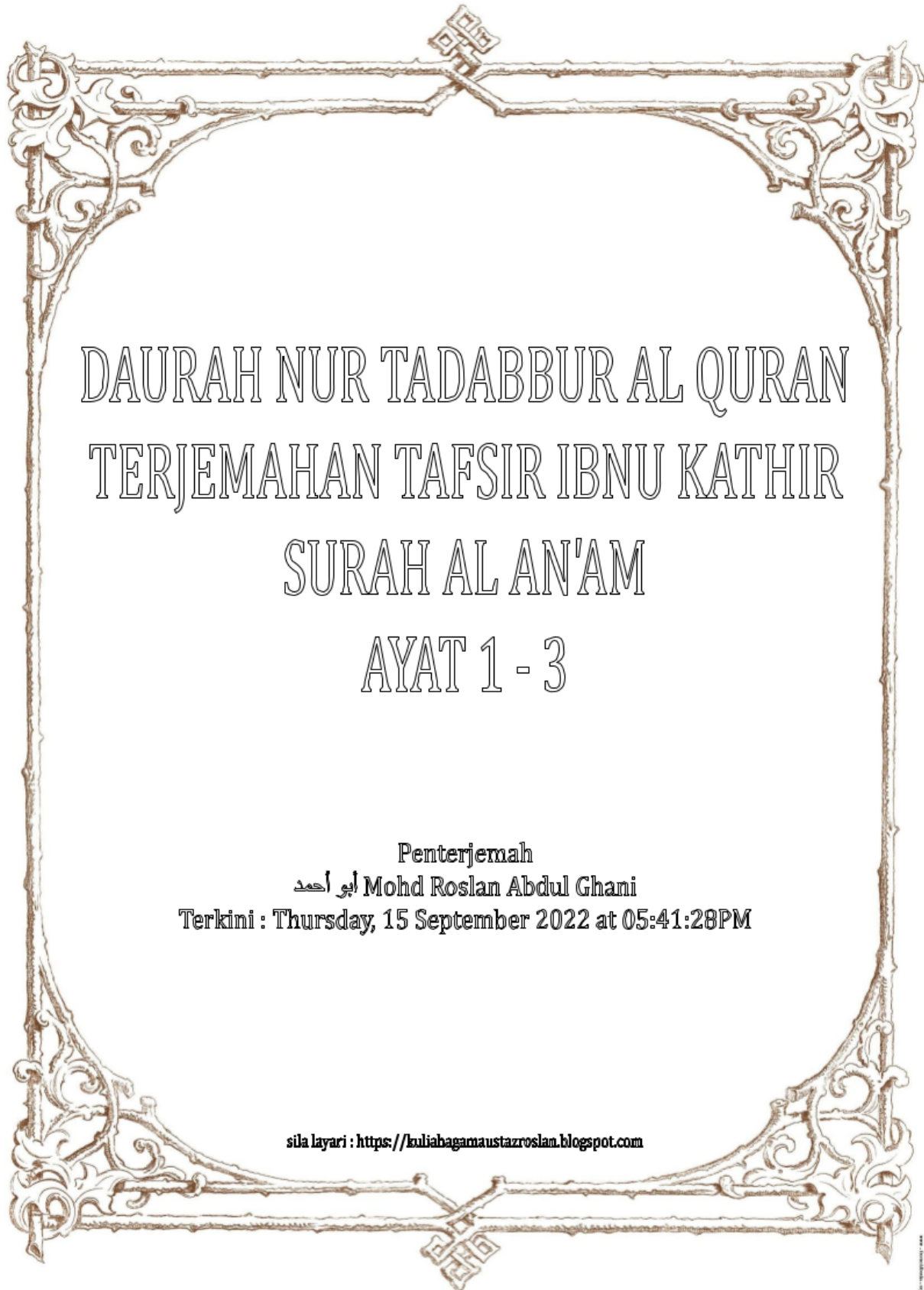






بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL AN'AM AYAT 1, 2, 3,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية ١).
هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ (سورة الأنعام آية ٢). وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يُعَلِّمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ (سورة الأنعام آية ٣).

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al An'am Aya...

*** سورة الأنعام آية ١ ***

SURAH AL AN'AM AYAT 1¹

1 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية ١).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (الحمد لله الذي خلق السماوات والأرض وجعل الظلمات والنور): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، والحمد مبتدأ، والله جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبره، والذي اسم موصول في محل جر صفة، وجملة (خلق السماوات والأرض) صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، والسماوات مفعول به، وجملة (وجعل الظلمات والنور) عطف على الجملة الأولى. (ثم الذين كفروا بربهم يعدلون): ثم حرف عطف للترتيب مع التراخي، والعطف على قوله: (الحمد لله) وما بعده على معنى: أن الله خالق

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ
 وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية ١).

Turutan 14 perkataan dalam ayat ini bermula
 daripada 16,179 hingga 16,192.

بالحمد على ما خلق لأنه خلق ما خلق نعمة للبشر، ثم الذين كفروا به يعدلون
 فيكفرون نعمته، والذين مبتدأ، وكفروا فعل وفاعل، والجملة صلة الموصول لا
 محل لها من الإعراب، وبربهم جار ومجرور متعلقان بكفروا، أو متعلقان
 يعدلون، أي: ثم الذين كفروا يسوون بربهم غيره من المخلوقين، والمفعول
 محذوف.

إعراب القرآن للدعاس - (الْحَمْدُ لِلَّهِ) الحمد مبتدأ لله لفظ الجلالة مجرور
 باللام متعلقان بمحذوف خبره، والجملة الاسمية مستأنفة (الَّذِي) اسم موصول في
 محل جر صفة الله وجملة (خَلَقَ السَّمَوَاتِ) الجملة صلة الموصول لا محل لها
 وجملة (وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ) معطوفة عليها (ثُمَّ الَّذِينَ) اسم موصول مبني على الفتح
 في محل رفع مبتدأ وخبره جملة (يَعْدِلُونَ) (ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا) جملة كفروا صلة
 الموصول لا محل لها. (بِرَبِّهِمْ) متعلقان بكفروا أو يعدلون أي يعدلون بربهم
 غيره، وجملة (الَّذِينَ) .. معطوفة على جملة الحمد لله..

تحليل كلمات القرآن - (الْ)، (حَمْدُ) اسم، من مادة (حمد)، مذكر، مرفوع.
 (لِ) حرف جر، (لَهُ) علم، من مادة (أله). (الَّذِي) اسم موصول، مذكر، مفرد.
 (خَلَقَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (خلق)، غائب، مذكر، مفرد. (الْ)،
 (سَمَوَاتِ) اسم، من مادة (سمو)، مؤنث، جمع، منصوب. (وَ) حرف عطف،
 (الْ)، (أَرْضَ) اسم، من مادة (أرض)، مؤنث، منصوب. (وَ) حرف عطف،
 (جَعَلَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (جعل)، غائب، مذكر، مفرد. (الْ)،
 (ظُلُمَاتِ) اسم، من مادة (ظلم)، مؤنث، جمع، منصوب. (وَ) حرف عطف، (الْ)،
 (نُورَ) اسم، من مادة (نور)، مذكر، منصوب. (ثُمَّ) حرف عطف. (الَّذِينَ) اسم
 موصول، مذكر، جمع. (كَفَرُوا) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كفر)، غائب،
 مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (رَبِّ) اسم، من
 مادة (ربب)، مذكر، مجرور، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يَعْدِلُونَ) فعل
 مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (عدل)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ)
 ضمير، غائب، مذكر، جمع.

161 الْحَمْدُ الْحَمْدُ لِلَّهِ: الثَّنَاءُ عَلَيْهِ بِتَحْمِيدِهِ وَتَعْظِيمِهِ
79

161 لِلَّهِ اللَّهُ: اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ
80 الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ
الْكَامِلَةِ

161 الَّذِي اسْمٌ مَوْصُولٌ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكُورِ
81

161 خَلَقَ أَوْجَدَ عَلَى غَيْرِ مِثَالٍ سَابِقٍ وَيَكُونُ خَلْقُ اللَّهِ مِنَ الْعَدَمِ
82

161 السَّمَاوَا الْكَوَاكِبِ، وَالْعَالَمِ الْعُلَوِيِّ
83 ت

161 وَالْأَرْضُ الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءُ
84 ضَ مِنْهُ

161 وَجَعَلَ وَأَنْشَأَ وَأَبْدَعَ
85

161 الظُّلُمَاتِ جَمْعُ ظُلْمَةٍ أَيْ سَوَادُ اللَّيْلِ
86

161 وَالنُّورَ النُّورُ: مَا بِهِ الْإِبْصَارُ أَوْ الْهُدَى
87

161 ثُمَّ حَرْفٌ عَطْفٍ يُفِيدُ مَعْنَى التَّرَاخِي بَيْنَ الْمَعْطُوفَيْنِ
88

161 الَّذِينَ اسْمٌ مَوْصُولٌ لِجَمَاعَةِ الذَّكُورِ
89

الم 161 كَفَرُوا أَنْكَرُوا وَلَمْ يُؤْمِنُوا
زي 90

الم 161 بِرَبِّهِمْ بِالْهِمِّ الْمَعْبُودِ
زي 91

الم 161 يَعْدِلُونَ يُعْدِلُونَ بِرَبِّهِمْ: يُسْأَوْنَ بِهِ غَيْرُهُ فِي الْعِبَادَةِ
زي 92

نهاية آية رقم {1}

(6:1:1)

al-ḥamdu
(All) the praises and thanks

الْحَمْدُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(6:1:2)
lillahi
(be) to Allah,

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *lām*
PN – genitive proper noun →
Allah

جار ومجرور

(6:1:3)
alladhī
the One Who

الَّذِي
REL

REL – masculine singular
relative pronoun

اسم موصول

(6:1:4)
khalaqa
created

خَلَقَ
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماض

(6:1:5)
l-samāwāti
the heavens

السَّمَوَاتِ
N

N – accusative feminine plural
noun

اسم منصوب

(6:1:6) wal-arḍa and the earth	وَالْأَرْضَ N CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – accusative feminine noun → Earth الواو عاطفة اسم منصوب
(6:1:7) waja'ala and made	وَجَعَلَ V CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 3rd person masculine singular perfect verb الواو عاطفة فعل ماض
(6:1:8) l-ẓulumāti the darkness[es]	الظُّلُمَاتِ N	N – accusative feminine plural noun اسم منصوب
(6:1:9) wal-nūra and the light.	وَالنُّورَ N CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – accusative masculine noun الواو عاطفة اسم منصوب
(6:1:10) thumma Then	ثُمَّ CONJ	CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(6:1:11) alladhīna those who	الَّذِينَ REL	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(6:1:12) kafarū disbelieved	كَفَرُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(6:1:13)
birabbihim
in their Lord

بِرَبِّهِمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(6:1:14)
ya dilūna
equate others with Him.

يَعْدِلُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 1

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية ١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 1

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

الْحَمْدُ لِلَّهِ ...

... segala puji-pujian [tentang sifat yang baik lagi tetap diungkapkan] hanyalah tertentu bagi Allah [Taala sahaja Tuhan Yang Maha Bijaksana dalam qadha qadarNya dan ketentuanNya samada yang dipandang baik oleh pendapat kita seperti nikmat-nikmat dan anugerah limpahan kurniaanNya atau yang dipandang buruk oleh pendapat kita seperti sakit demam pedih sengsara, semuanya adalah puji-pujian belaka kepada Allah Taala Tuhan yang tidak pernah tersilap atau tersalah walau sedebupun, semua nikmat dan bala

² (الْحَمْدُ) : مبتدأ مرفوع.

³ (لِلَّهِ) : لفظ الجلالة مجرور باللام متعلقان بمحذوف خبره، والجملة الاسمية مستأنفة.

bencana adalah kehikmahan Allah Taala Yang Maha Tinggi] ...

... الَّذِي⁴ ...

... yang [mana Allah Taala yang bersifat dengan segala-gala pujian hanyalah tertentu bagiNya sahaja itu adalah Tuhan Yang Maha berkuasa dalam tauhid rububiyahNya] ...

... خَلَقَ⁵ السَّمَوَاتِ⁶ وَالْأَرْضَ⁷ ...

... telah menciptakanlah oleh [Allah Taala Tuhan Yang Berkuasa lagi Maha Bijaksana itu] akan langit-langit dan bumi [dan Allah Taala menyebutkan keduanya secara khusus mengingatkan keduanya adalah makhluk ciptaan Allah Taala yang paling besar di mata orang-orang yang menyaksikannya] ...

... وَجَعَلَ⁸ الظُّلُمَاتِ⁹ وَالنُّورَ¹⁰ ...

... dan [Dialah juga Allah Taala Tuhan Yang Maha Berkuasa, Yang Maha Bijaksana] telah menjadikanlah oleh [Allah Taala itu] akan [setiap yang] gelap-gelap dan akan yang terang [demi kemaslahatan manusia dengan kekuasaanNya dan kebijaksanaanNya, pengungkapan kata gelap dengan bentuk jamak sedangkan untuk terang tidak kerana gelap itu mempunyai banyak

⁴ (الَّذِي) : اسم موصول في محل جر صفة الله @ اسم موصول مبني في محل جر نعت للفظ الجلالة.

⁵ (خَلَقَ) : فعل ماضٍ، والفاعل ضمير مستتر تقديره هو.

⁶ (السَّمَوَاتِ) : مفعول به منصوب وعلامة النصب الكسرة.

⁷ (وَالْأَرْضَ) : (الواو) عاطفة (الأرض) معطوف على السموات منصوب.

⁸ (وَجَعَلَ) : (الواو) عاطفة (جعل) مثل خلق.

⁹ (الظُّلُمَاتِ) : مثل السموات.

¹⁰ (وَالنُّورَ) : (الواو) عاطفة (النور) معطوف على الظلمات منصوب.

penyebabnya, hal ini merupakan sebahagian daripada bukti-bukti keEsaanNya] ...

... ثُمَّ¹¹ الَّذِينَ¹² كَفَرُوا¹³ بِرَبِّهِمْ¹⁴ ...

... kemudian [dalam pada itu,] orang-orang yang telah mengkufurkanlah oleh mereka semua itu dengan [kekuasaan] Tuhan mereka [yang bernama Allah Taala, sekalipun dengan adanya bukti-bukti ini, tidak ada selain Allah Taala yang menciptakan langit dan bumi, dan tidak selain Allah Taala yang menciptakan gelap dan terang] ...

... يَعدِلُونَ¹⁵ (سورة الأنعام آية ١).

... [tetapi mereka yang kafir itu] telah menyamaratakanlah oleh mereka semua itu [akan rububiyyah Allah Taala dengan tuhan-tuhan yang lain dan uluhiyyahNya dalam hal ibadah mereka dengan sesuatu yang lain daripada Allah Talaa serta telah melakukan syirik yang dilarang oleh Allah Taala dengan kerasnya].

*** سورة الأنعام آية ٢ ***

SURAH AL AN'AM AYAT 2¹⁶

- 11 (ثُمَّ) : حرف عطف للتراخي والاستبعاد.
- 12 (الَّذِينَ) : موصول مبني في محل رفع مبتدأ.
- 13 (كَفَرُوا) : فعل ماض مبني على الضم.. والواو ضمير في محل رفع فاعل.
- 14 (بِرَبِّهِمْ) : متعلقان بكفروا أو بيعدلون أي يعدلون بربهم غيره @ (برب) جار ومجرور متعلق ب (كفروا)، و (هم) ضمير مضاف إليه.
- 15 (يَعدِلُونَ) : مضارع مرفوع وعلامة الرفع ثبوت النون ... والواو فاعل.
- 16 هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ (سورة الأنعام آية ٢).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (هو الذي خلقكم من طين ثم قضى أجلا): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، وهو مبتدأ، والذي خبر، وجملة

خَلَقَكُمْ لَا مَحَلَّ لَهَا مِنْ الْإِعْرَابِ لِأَنَّهَا صِلَةُ الْمَوْصُولِ، وَمِنْ طَيْنٍ جَارٍ وَمَجْرُورٍ مُتَعَلِّقَانِ بِخَلْقِكُمْ، ثُمَّ حَرْفُ عَطْفٍ لِلتَّرْتِيبِ مَعَ التَّرَاخِي، وَقَضَى أَجَلًا فَعَلَ مَاضٍ وَمَفْعُولٍ بِهِ، وَالْجُمْلَةُ عَطْفٌ عَلَى جُمْلَةِ خَلْقِكُمْ. (وَأَجَلَ مَسْمًى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ): الْوَائِ اسْتِنْفَافِيَّةٌ، وَأَجَلَ مُبْتَدَأٌ، سَاغَ الْإِبْتِدَاءُ بِهِ مَعَ أَنَّهُ نَكْرَةٌ لِأَنَّهُ وَصَفَ بِقَوْلِهِ: (مَسْمًى)، وَعِنْدَهُ ظَرْفٌ مَكَانٌ مُتَعَلِّقٌ بِمَحْذُوفٍ خَبَرُهُ، (ثُمَّ) حَرْفُ عَطْفٍ وَاسْتِبْعَادٍ لِتَرَاخِي الرَّتْبَتَيْنِ، وَأَنْتُمْ مُبْتَدَأٌ، وَجُمْلَةُ تَمْتَرُونَ خَبَرٌ، وَجُمْلَةُ (وَأَجَلَ مَسْمًى عِنْدَهُ) مُسْتَأْنَفَةٌ لَا مَحَلَّ لَهَا مِنْ الْإِعْرَابِ.

إِعْرَابُ الْقُرْآنِ لِلدَّعَاسِ - (هُوَ) ضَمِيرٌ رَفَعٌ مُنْفَصِلٌ مُبْنِيٌّ عَلَى الْفَتْحِ فِي مَحَلِّ رَفَعٍ مُبْتَدَأٌ (الَّذِي) اسْمٌ مُوَصُولٌ فِي مَحَلِّ رَفَعٍ خَبَرٍ وَالْجُمْلَةُ مُسْتَأْنَفَةٌ (خَلَقَكُمْ مِنْ طَيْنٍ) فَعَلَ مَاضٍ تَعَلَّقَ بِهِ الْجَارُ وَالْمَجْرُورُ بَعْدَهُ وَالْكَافُ مَفْعُولُهُ، وَالْجُمْلَةُ صِلَةُ الْمَوْصُولِ لَا مَحَلَّ لَهَا مِنْ الْإِعْرَابِ. (ثُمَّ قَضَى أَجَلًا) فَعَلَ مَاضٍ وَمَفْعُولُهُ وَالْجُمْلَةُ مَعْطُوفَةٌ عَلَى مَا قَبْلُهَا (وَأَجَلَ) الْوَائِ اسْتِنْفَافِيَّةٌ. أَجَلَ مُبْتَدَأٌ (مُسَمًى) صِفَةٌ مَرْفُوعَةٌ بِالضَّمَّةِ الْمَقْدَرَةُ (عِنْدَهُ) ظَرْفٌ مَكَانٌ مُتَعَلِّقٌ بِمَحْذُوفٍ خَبَرُ الْمُبْتَدَأِ وَالْجُمْلَةُ الْاسْمِيَّةُ اسْتِنْفَافِيَّةٌ لَا مَحَلَّ لَهَا. (ثُمَّ) حَرْفُ عَطْفٍ. (أَنْتُمْ) ضَمِيرٌ رَفَعٌ مُنْفَصِلٌ فِي مَحَلِّ رَفَعٍ مُبْتَدَأٌ (تَمْتَرُونَ) مُضَارِعٌ وَالْوَائِ فَاعِلُهُ وَالْجُمْلَةُ فِي مَحَلِّ رَفَعٍ خَبَرُ الْمُبْتَدَأِ. وَجُمْلَةُ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ مَعْطُوفَةٌ عَلَى الْجُمْلَةِ قَبْلُهَا.

تَحْلِيلُ كَلِمَاتِ الْقُرْآنِ - (هُوَ) ضَمِيرٌ، غَائِبٌ، مُذَكَّرٌ، مُفْرَدٌ. (الَّذِي) اسْمٌ مُوَصُولٌ، مُذَكَّرٌ، مُفْرَدٌ. (خَلَقَ) فَعَلَ مَاضٍ ثَلَاثِيٌّ مُجْرَدٌ، مِنْ مَادَّةِ (خَلَقَ)، غَائِبٌ، مُذَكَّرٌ، مُفْرَدٌ، (كُمُ) ضَمِيرٌ، مُخَاطَبٌ، مُذَكَّرٌ، جَمْعٌ. (مِنْ) حَرْفُ جَرٍّ. (طَيْنٍ) اسْمٌ مِنْ مَادَّةِ (طَيْنٍ)، مُذَكَّرٌ، نَكْرَةٌ، مُجْرُورٌ. (ثُمَّ) حَرْفُ عَطْفٍ. (قَضَى) فَعَلَ مَاضٍ ثَلَاثِيٌّ مُجْرَدٌ، مِنْ مَادَّةِ (قَضَى)، غَائِبٌ، مُذَكَّرٌ، مُفْرَدٌ. (أَجَلًا) اسْمٌ، مِنْ مَادَّةِ (أَجَلَ)، مُذَكَّرٌ، نَكْرَةٌ، مُنْصَوْبٌ. (وَ) حَرْفُ اسْتِنْفَافِيَّةٍ، (أَجَلَ) اسْمٌ، مِنْ مَادَّةِ (أَجَلَ)، مُذَكَّرٌ، نَكْرَةٌ، مَرْفُوعٌ. (مُسَمًى) اسْمٌ مَفْعُولٌ مُزِيدٌ الرِّبَاعِيٌّ بِأَبِ (فَعَّلَ)، مِنْ مَادَّةِ (سَمَوُ)، مُذَكَّرٌ، نَكْرَةٌ، مَرْفُوعٌ، نَعْتٌ. (عِنْدَ) ظَرْفٌ مَكَانٌ، مِنْ مَادَّةِ (عِنْدَ)، (هُوَ) ضَمِيرٌ، غَائِبٌ، مُذَكَّرٌ، مُفْرَدٌ. (ثُمَّ) حَرْفُ عَطْفٍ. (أَنْتُمْ) ضَمِيرٌ، مُخَاطَبٌ، مُذَكَّرٌ، جَمْعٌ. (تَمْتَرُونَ) فَعَلَ مُضَارِعٌ مِنْ مُزِيدِ الْخَمَاسِيِّ بِأَبِ (افْتَعَلَ)، مِنْ مَادَّةِ (مَرِي)، مُخَاطَبٌ، مُذَكَّرٌ، جَمْعٌ، مَرْفُوعٌ، (وَنَ) ضَمِيرٌ، مُخَاطَبٌ، مُذَكَّرٌ، جَمْعٌ.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ (سورة الأنعام آية ٢).

Turutan 14 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 16,193 hingga 16,206.

الم 161 هُوَ ضَمِيرٌ عَائِدٌ عَلَى لَفْظِ الْجَلَالَةِ جَلَّ شَأْنُهُ
زي 93

الم 161 الَّذِي اسْمٌ مَوْصُولٌ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ
زي 94

الم 161 خَلَقَكُمْ أَوْجَدَكُمْ عَلَى غَيْرِ مِثَالٍ سَابِقٍ وَيَكُونُ خَلْقُ اللَّهِ مِنَ الْعَدَمِ
زي 95

الم 161 مِّنْ حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
زي 96

الم 161 طِينٍ الطَّيْنُ: التُّرَابُ الْمُخْتَلِطُ بِالْمَاءِ
زي 97

الم 161 ثُمَّ حَرْفٌ عَطْفٍ يُفِيدُ مَعْنَى التَّرْتِيبِ الذَّكْرِي أَوْ الْإِخْبَارِي
زي 98

الم 161 قَضَىٰ أَرَادَ وَكَتَبَ وَقَدَّرَ
زي 99

الم 162 أَجَلًا وَقَتًا مُّعَيَّنًا لِلْمَوْتِ
زي 00

الم 162 وَأَجَلٌ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ: وَأَجَلٌ آخِرٌ مُّحَدَّدٌ لَا يَعْلَمُهُ إِلَّا هُوَ جَل وَعَلَا
زي 01 وهو يوم القيامة

162 مُسَمِّ مُعَيَّن مُحَدَّد 02
ي

162 عِنْدَهُ عِنْدَ: ظَرَفُ مَكَانٍ، وَلَا تَقَعُ إِلَّا مُضَافَةً 03

162 ثُمَّ حَرْفُ عَطْفٍ يُفِيدُ مَعْنَى التَّرَاخِي بَيْنَ الْمَعْطُوفَيْنِ 04

162 أَنْتُمْ ضَمِيرُ رَفْعٍ مُنْفَصِلٌ لَجَمَاعَةِ الْمُخَاطَبِينَ 05

162 تَمْتَرُوا تُشَكِّوْنَ فِي الْبَعْثِ أَوْ تَجْحَدُونَهُ 06
نَ

نهاية آية رقم {2}

(6:2:1)

huwa
He

هُوَ
PRON

PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

ضمير منفصل

(6:2:2)
alladhī
(is) the One Who

الَّذِي
REL

REL – masculine singular
relative pronoun

اسم موصول

(6:2:3)
khalaqakum
created you

خَلَقَكُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb
PRON – 2nd person masculine
plural object pronoun

فعل ماضٍ والكاف ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(6:2:4) min from	مِّنْ P	P – preposition حرف جر
(6:2:5) ṭīnin clay	طِينٍ N	N – genitive masculine indefinite noun → Clay اسم مجرور
(6:2:6) thumma then	ثُمَّ CONJ	CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(6:2:7) qaḍā He decreed	قَضَىٰ V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(6:2:8) ajalan a term -	أَجَلًا N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(6:2:9) wa-ajalun and a term	وَأَجَلٌ N REM	REM – prefixed resumption particle N – nominative masculine indefinite noun الواو استئنافية اسم مرفوع
(6:2:10) musamman specified	مُسَمًّى ADJ	ADJ – nominative masculine indefinite (form II) passive participle صفة مرفوعة
(6:2:11) 'indahu with Him,	عِنْدَهُ PRON LOC	LOC – accusative location adverb PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(6:2:12)
thumma
yet

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating
conjunction
حرف عطف

(6:2:13)
antum
you

أَنْتُمْ
PRON

PRON – 2nd person masculine
plural personal pronoun
ضمير منفصل

(6:2:14)
tamtarūna
doubt.

تَمْتَرُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural
(form VIII) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 2

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ (سورة الأنعام آية ٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 2

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
هُوَ¹⁷ الَّذِي¹⁸ ...
... Dia lah [Allah Taala, Tuhan] Yang [Maha Berkuasa dalam tauhid rububiyahNya] ...
... خَلَقَكُمْ¹⁹ مِنْ²⁰ طِينٍ²¹ ...
... [Tuhan Yang telah] menciptakanlah oleh [Allah Taala itu] akan kamu [dengan diciptakanNya ayah kamu]

¹⁷ (هُوَ) : ضمير رفع منفصل مبني على الفتح في محل رفع مبتدأ.

¹⁸ (الَّذِي) : اسم موصول في محل رفع خبر والجملة مستأنفة.

¹⁹ (خَلَقَكُمْ) : مثل خلق السموات.

²⁰ (مِنْ) : جار.

²¹ (طِينٍ) : مجرور متعلق ب (خلق).

Nabi [آدم] dari tanah [tetapi, berkat kekuasaanNya, dari unsur-unsur tanah itu Allah Taala menciptakan suatu kehidupan sehingga terwujudlah manusia yang sempurna, maka, Surah Al An'am Ayat 2, Surah Al A'raf Ayat 12, Surah Al Israk Ayat 61, Surah Al Mukminun Ayat 12, Surah As Sajdah Ayat 7, Surah As Soffat Ayat 11, Surah Sad Ayat 71, Surah Sad Ayat 76] ...

... ثُمَّ²² قَضَى²³ أَجَلًا²⁴ ...

... kemudian Dia tentukan ajal [kematian kamu, setelah sampai pada ajal itu kamu akan mati] ...

... وَأَجَلَ²⁵ مُّسَمًّى²⁶ عِنْدَهُ²⁷ ...

... dan satu ajal lagi yang tertentu di sisiNya [iaitu masa yang telah ditetapkan untuk dibangkitkan kamu semula pada hari kiamat] ...

... ثُمَّ²⁸ أَنْتُمْ²⁹ ...

... kemudian, dalam pada itu, kamu semua pula [wahai orang-orang kafir] ...

22 (ثُمَّ) : حرف عطف.

23 (قَضَى) : عل ماض مبنيّ على الفتح المقدّر على الألف، والفاعل ضمير مستتر تقديره هو.

24 (أَجَلًا) : مفعول به منصوب.

25 (وَأَجَلَ) : الواو استئنافية. أجل مبتدأ.

26 (مُسَمًّى) : صفة مرفوعة بالضمّة المقدرة.

27 (عِنْدَهُ) : ظرف مكان متعلق بمحذوف خبر المبتدأ والجملة الاسمية استئنافية لا محل لها.

28 (ثُمَّ) : حرف عطف.

29 (أَنْتُمْ) : ضمير رفع منفصل في محل رفع مبتدأ.

... تَمْتَرُونَ³⁰ (سورة الأنعام آية ٢).

... [kamu] masih lagi ragu-ragu [tentang hari kebangkitan dan pembalasan, memperdebatkan kemampuan Allah Taala dalam pembangkitan, dan keberhakkannya untuk disembahi, padahal sebelumnya kamu telah mengetahui, bahawa Dialah yang mulai menciptakan mu, dan siapa yang mampu menciptakan berarti Dia lebih mampu untuk mengembalikan ke asalnya].

*** سورة الأنعام آية ٣ ***

SURAH AL AN'AM AYAT 3³¹

³⁰ (تَمْتَرُونَ) : مضارع والواو فاعله والجملة في محل رفع خبر المبتدأ. وجملة أنتم تَمْتَرُونَ معطوفة على الجملة قبلها.
³¹ وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ (سورة الأنعام آية ٣).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وهو الله في السماوات وفي الأرض يعلم سرركم وجهركم ويعلم ما تكسبون): الكلام مستأنف لا محل له من الإعراب، و(هو) ضمير منفصل في محل رفع مبتدأ، أو (هو) ضمير الشأن، و(الله) خبر، وفي السماوات جار ومجرور متعلقان بمعنى اسم الله، أي: المعبود فيها، وفي الأرض جار ومجرور متعلقان أيضاً بمعنى اسم الله، وجملة يعلم خبر ثان، أو حالية، وسركم مفعول به، وجهركم عطف على سرركم، وجملة ويعلم عطف على جملة يعلم، وما اسم موصول مفعول به، وجملة تكسبون صلة (ما) لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (وَهُوَ) ضمير رفع منفصل مبني على الفتح في محل رفع مبتدأ (اللَّهُ) لفظ الجلالة خبره مرفوع (فِي السَّمَوَاتِ) متعلقان بالخبر بحمله على المشتق أي المعبود (وَفِي الْأَرْضِ) عطف، والجملة الاسمية هو الله مستأنفة لا محل لها. (يَعْلَمُ سِرَّكُمْ) فعل مضارع ومفعوله والفاعل ضمير مستتر تقديره هو والجملة في محل نصب حال، أو في محل رفع خبر ثان (وَجَهْرَكُمْ) عطف على سرركم. (وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ) ما اسم موصول مبني على السكون في

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ (سورة الأنعام آية ٣).

Turutan 12 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 16,207 hingga 16,218.

الم 162 وَهُوَ هُوَ: ضَمِيرٌ عَائِدٌ عَلَى لَفْظِ الْجَلَالَةِ جَلَّ شَأْنُهُ
زيد 07

الم 162 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد 08 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 162 فِي حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ
زيد 09

الم 162 السَّمَاوَا الْكَوَاكِبِ، وَالْعَالَمِ الْعُلُويِّ
زيد 10 ت

محل نصب مفعول به وجملة تكسبون صلة الموصول لا محل لها وجملة ويعلم معطوفة.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (فِي) حرف جر. (أَلْ)، (سَمَوَاتٍ) اسم، من مادة (سمو)، مؤنث، جمع، مجرور. (وَ) حرف عطف، (فِي) حرف جر. (أَلْ)، (أَرْضٍ) اسم، من مادة (أرض)، مؤنث، مجرور. (يَعْلَمُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (علم)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (سِرٍّ) اسم، من مادة (سرر)، مذكر، منصوب، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (جَهْرَ) اسم، من مادة (جهر)، مذكر، منصوب، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (يَعْلَمُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (علم)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (مَا) اسم موصول. (تَكْسِبُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (كسب)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع.

162 وَفِي فِي: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ
11

162 الْأَرْضِ الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءٌ مِنْهُ
12

162 يَعْلَمُ يَعْرِفُ وَيُذْرِكُ
13

162 سِرِّكُمْ السِّرُّ: مَا يُكْتَمُ أَوْ يُخْفَى
14

162 وَجَهْرَكُمْوَعَلَانِيَتَكُمْ
15

162 وَيَعْلَمُ وَيَعْرِفُ وَيُذْرِكُ
16

162 مَا يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً أَوْ مُصَدَّرِيَّةً
17

162 تَكْسِبُونَ تَفْعَلُونَ وَتَتَحَمَّلُونَ
18

نهاية آية رقم {3}

(6:3:1)

wahuwa
And He

وَهُوَ
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(6:3:2) I-lahu (is) Allah	 	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع
(6:3:3) fi in	 	P – preposition حرف جر
(6:3:4) I-samāwāti the heavens	 	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(6:3:5) wafi and in	 	CONJ – prefixed conjunction wa (and) P – preposition الواو عاطفة حرف جر
(6:3:6) I-arḍi the earth.	 	N – genitive feminine noun → Earth اسم مجرور
(6:3:7) ya 'lamu He knows	 	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(6:3:8) sirrakum your secret	 	N – accusative masculine noun PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(6:3:9)
wajaharakum
and what you make public

وَجَهَرَ كُمْ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
N – accusative masculine noun
PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب والكاف ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(6:3:10)
waya lamu
and He knows

وَيَعْلَمُ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
V – 3rd person masculine
singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(6:3:11)
mā
what

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(6:3:12)
taksibūna
you earn.

تَكْسِبُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine
plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير
متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 3

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهَرَ كُمْ
وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ (سورة الأنعام آية ٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 3

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَهُوَ 32 اللَّهُ 33 ...

32 (وَهُوَ) :

33 (اللَّهُ) :

... فِي 34 السَّمَوَاتِ 35 ...
 ... وَفِي 36 الْأَرْضِ 37 ...
 ... يَعْلَمُ 38 سِرَّكُمْ 39 وَجَهْرَكُمْ 40 ...
 ... وَيَعْلَمُ 41 مَا 42 تَكْسِبُونَ 43 (سورة الأنعام آية ٣).

[6:3] Basmeih

Dan Dia lah Allah (yang disembah dan diakui kekuasaanNya) di langit dan di bumi; Ia mengetahui apa yang kamu rahsiakan dan apa yang kamu lahirkan, dan Ia juga mengetahui apa yang kamu usahakan.

[6:3] Tafsir Jalalayn

(Dan Dialah Allah) yang berhak untuk disembah dan dipuja (baik di langit maupun di bumi, Dia mengetahui apa yang kamu rahasiakan dan apa yang kamu lahirkan) hal-hal yang kamu sembunyikan dan hal-hal yang kamu tampilkan di antara kamu sekalian (dan mengetahui pula apa yang kamu usahakan) perkara baik dan perkara buruk yang kamu ketahui.

[6:3] Quraish Shihab

Hanya Dia sendirilah yang berhak disembah di

34 (فِي) :
 35 (السَّمَوَاتِ) :
 36 (وَفِي) :
 37 (الْأَرْضِ) :
 38 (يَعْلَمُ) :
 39 (سِرَّكُمْ) :
 40 (وَجَهْرَكُمْ) :
 41 (وَيَعْلَمُ) :
 42 (مَا) :
 43 (تَكْسِبُونَ) :

langit dan di bumi. Dia mengetahui segala sesuatu yang kalian sembunyikan dan kalian perlihatkan serta mengetahui apa-apa yang kalian kerjakan dan akan membalas kalian atas hal itu.

[6:3] Bahasa Indonesia

Dan Dialah Allah (yang disembah), baik di langit maupun di bumi; Dia mengetahui apa yang kamu rahasiakan dan apa yang kamu lahirkan dan mengetahui (pula) apa yang kamu usahakan.

TAFSIR SURAH AL AN'AM AYAT 1-3 SECARA LEBIH TERPERINCI

[-] Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al An'am Aya...

*** تفسیر سورة الأنعام آية ١ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية ١).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

... Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman, memuji diriNya sendiri, bahawa Dialah Tuhan Yang Maha Mulia (dengan Allah Taala menyebut **الْحَمْدُ لِلَّهِ**) ...

... Allah Taala memuji diriNya sendiri kerana Dia telah menciptakan langit (dan bumi dengan Allah Taala menyebut **خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ**), manakala bumi pula adalah sebagai suatu penetapan dan kediaman yang ditujukan kepada hamba-hambaNya.

... juga, adalah kerana Dialah yang telah menjadikan gelap dan terang (dengan Allah Taala

menyebut (وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ), untuk kemanfaatan hamba-hambaNya, iaitu ketika manusia berada di malam hari dan di siang hari mereka.

... lafaz ظلمات, diungkapkan dalam bentuk جمع sedangkan lafaz نور, diungkapkan dalam bentuk مفرد, kerana cahaya lebih mulia daripada gelap.

... perihalnya sama dengan yang disebutkan di dalam firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

... عَنْ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ ... (سورة النحل آية ٤٨).⁴⁴

TERJEMAHANNYA

... عَنْ الْيَمِينِ ...

... ke kanan⁴⁵ ...

... وَالشَّمَائِلِ ... (سورة النحل آية ٤٨).

... dan ke kiri-kiri⁴⁶ ...

... sama seperti yang disebutkan di akhir surat ini melalui firmanNya,

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ^{٤٧} وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ^{٤٨} ... (سورة الأنعام آية ١٥٣).⁴⁷

TERJEMAHANNYA

وَأَنَّ هَذَا ...

... “dan bahawa (yang Kami perintahkan) ini ...

⁴⁴ Ayat penuhnya,

أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَّبِعُونَ ظُلْمَهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ (سورة النحل آية ٤٨).

⁴⁵ Perkataan اليمين disebut dengan ungkapan جمع.

⁴⁶ Perkataan الشمائيل disebut dengan ungkapan مفرد.

⁴⁷ Ayat penuhnya,

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ^{٤٧} وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ^{٤٨} ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ (سورة الأنعام آية ١٥٣).

... صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا ...

... adalah jalan Ku yang lurus⁴⁸ ...

... فَاتَّبِعُوهُ ...

... maka ikutilah ia ...

... وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ ...

... dan janganlah kamu semua mengikuti jalan-jalan (yang lain)⁴⁹ ...

... فَتَفَرَّقَ بِكُمْ ...

... kerana jalan-jalan itu menceraai-beraikan kamu semua ...

... عَنْ سَبِيلِهِ^{٥٠} ... (سورة الأنعام آية ١٥٣).

... dari jalanNya

... kemudian Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman,

... ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية ١).

Yang bermaksud, "... namun, orang-orang yang kafir, mempersekutukan (sesuatu yang lain) dengan tuhan mereka (iaitu Allah Taala)

... yakni, sekalipun demikian, (iaitu, dengan Allah Taala menyebutkan bahawa Dialah yang telah menciptakan langit dan bumi, dan Dialah yang telah menciptakan gelap dan terang, tetapi masih) ada juga sebahagian dari hamba-hambaNya yang kafir kepada Allah Taala dan menjadikan sekutu bagiNya dan kesamarataan makhluk dengan Allah Taala ...

... serta menjadikan bagiNya isteri dan anak⁵⁰.

⁴⁸ Perkataan صراط disebut dengan ungkapan مفرد.

⁴⁹ Perkataan السبل disebut dengan ungkapan جمع.

⁵⁰ Sebagaimana Allah Taala berfirman,

1. وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا (سورة الجن آية ٣).

... Maha Tinggi Allah Taala dari semuanya itu, dengan ketinggian yang setinggi-tingginya.

*** تفسیر سورة الأنعام آية ۲ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ
ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ (سورة الأنعام آية ۲).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ... (سورة الأنعام آية ۲).

Yang bermaksud, "Dialah yang menciptakan kamu semua dari tanah

... yakni, (perkataan dalam ayat di atas kamu ialah) bapa mereka semua, iaitu Nabi Adam alaihis salam ...

... Nabi Adam alaihis salam itulah asal mereka, dan darinya mereka keluar⁵¹, lalu menyebarkan zuriatnya ke timur dan ke barat⁵².

2. بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ اَنۡىٰ يَكُوۡنُ لَهٗ وَلَدٌ وَلَمۡ تَكُنۡ لَّهٗ صَاحِبَةً ۚ وَخَلَقَ كُلَّ شَیْءٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِيۡمٌ (سورة الأنعام آية ۱۰۱).

⁵¹ Sebagaimana firman Allah Taala,

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ ۖ شَهِدْنَا ۚ أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَافِلِينَ (سورة الأعراف آية ۱۷۲).

⁵² Sebagaimana firman Allah Taala,

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ ۚ وَالْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا (سورة النساء آية ۱).

... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala lagi,
 ... ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ... (سورة الأنعام آية ٢).

Yang bermaksud, "... sesudah itu, Allah Taala tentukan ajal, dan ada lagi suatu ajal yang ditentukan yang ada pada sisiNya

... bahawa, ابن عباس telah mengatakan dari سعيد بن جبير ... yang dimaksudkan dengan ajal pertama adalah mati ...

... sedangkan yang dimaksudkan dengan ajal kedua ialah ketentuan untuk berbangkit di akhirat.

... hal yang sama, telah diriwayatkan dari مجاهد dan زيد dan الضحَّاك dan قَتَادَةَ dan الحسن dan سعيد بن جبير dan عكرمة serta مقاتل بن حيان dan السدي dan عَطِيَّة dan بن أسلم lain-lainnya.

... menurut pendapat الحسن البصري, dalam suatu riwayat yang bersumberkan darinya, sehubungan dengan makna firmanNya,

... ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ... (سورة الأنعام آية ٢).

Yang bermaksud, ... sesudah itu Allah Taala tentukan ajalnya

... bahawa, yang dimaksudkan (dengan ajal yang pertama itu) ialah masa antara sejak dia diciptakan sampailah dia meninggal dunia.

... sedangkan firmanNya,

... وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ... (سورة الأنعام آية ٢).

Yang bermaksud, ... dan ada lagi suatu ajal yang ditentukan yang ada pada sisiNya

... yakni, antara dia meninggal dunia sampailah dia dibangkitkan (semula di hari akhirat).

... pendapat ini sama dengan pendapat

sebelumnya.

... penentuan ajal yang pertama bersifat khusus, yakni menyangkut usia setiap manusia ...

... sedangkan penentuan ajal yang kedua bersifat umum, yakni menyangkut usia dunia seluruhnya ...

... kemudian habislah usia dunia, lalu lenyap dan kembalilah ke alam akhirat.

... dari ابن عباس dan مجاهد disebutkan, sehubungan dengan firmanNya,

... ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا^ط ... (سورة الأنعام آية ٢).

Yang bermaksud, ... sesudah itu Allah Taala tentukan ajalnya

... yakni, (ajal pertama itu ialah) usia dunia.

... manakala firman Allah Taala,

... وَأَجَلٌ مُّسَمًّى^ط عِنْدَهُ ... (سورة الأنعام آية ٢).

Yang bermaksud, ... dan ada lagi suatu ajal kedua yang ditentukan yang ada di sisiNya

... yakni, usia seseorang sampai saat kematiannya.

... seakan-akan takwil ini berpangkal kepada pengertian yang terkandung pada ayat berikutnya yang menyebutkan,

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ... (سورة الأنعام آية ٦٠).⁵³

TERJEMAHANNYA

وَهُوَ الَّذِي ...

“dan Dialah ...

⁵³ Ayat penuhnya,

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى^ط ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ (سورة الأنعام آية ٦٠).

... يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ ...

... yang menidurkan kamu semua di malam hari ...

... وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم ...

... dan Dialah mengetahui apa yang kamu semua kerjakan ...

... بِالنَّهَارِ ... (سورة الأنعام آية ٦٠).

... pada siang hari

... ابن عباس telah meriwayatkan dari عطية, sehubungan dengan makna firmanNya

... ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ... (سورة الأنعام آية ٢).

Yang bermaksud, ... sesudah itu Allah Taala tentukan ajalnya

... yakni, (ajal yang pertama itu adalah) tidur.

... di dalam tidur, roh seseorang dimatikan, kemudian kembali lagi kepadanya saat dia terbangun dari tidurnya.

... kemudian firman Allah Taala,

... وَأَجَلَ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ... (سورة الأنعام آية ٢).

Yang bermaksud, ... dan ada lagi suatu ajal kedua yang ditentukan yang ada di sisiNya

... yakni, (ajal kedua itu ialah) batas usia seorang manusia.

... tetapi pendapat ini berderjat غريب.

... makna firmanNya,

... عِنْدَهُ ... (سورة الأنعام آية ٢).

Yang bermaksud, "... ada di sisiNya

... dengan kata lain, tidak ada seorang pun yang mengetahuinya kecuali Allah Taala sahaja.

... perihalnya sama dengan makna dalam

firmanNya,

... إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي ^ط لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ^ج ... (سورة الأعراف آية ١٨٧).⁵⁴

TERJEMAHANNYA

... إِنَّمَا عِلْمُهَا ...

“... sesungguhnya pengetahuan (tentang kiamat itu)

...

... عِنْدَ رَبِّي ^ط ...

... adalah pada sisi Tuhan ku ...

... لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا ...

... tidak seorang pun yang dapat menjelaskan waktu kedatangannya ...

... إِلَّا هُوَ ^ج ... (سورة الأعراف آية ١٨٧).

... melainkan hanyalah Dia sahaja

... sama pula dengan pengertian yang terdapat di dalam ayat lainnya,

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا (سورة النازعات آية ٤٢).
فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا (سورة النازعات آية ٤٣). إِلَىٰ رَبِّكَ
مُنْتَهَىٰ (سورة النازعات آية ٤٤).

TERJEMAHANNYA

... يَسْأَلُونَكَ ...

... mereka (dari kalangan orang-orang kafir itu) bertanya kepada mu (wahai Muhammad) ...

⁵⁴ Ayat penuhnya,

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا ^ط قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي ^ط لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ^ج ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ^ج لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً ^ج يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا ^ط قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ (سورة الأعراف آية ١٨٧).

... عَنِ السَّاعَةِ ...

... tentang hari berbangkit ...

... أَيَّانَ مُرْسِنُهَا (سورة النازعات آية ٤٢).

... bilakah akan terjadinya? ...

فِيمَ أَنْتَ ...

... iapakah kamu ...

... مِنْ ذِكْرِهَا (سورة النازعات آية ٤٣).

... (maka akan) dapat menyebutkan (waktunya)? ...

إِلَىٰ رَبِّكَ ...

... kepada Tuhan mu lah ...

... مُنْتَهَلُهَا (سورة النازعات آية ٤٤).

... dikembalikan kesudahannya (iaitu ketentuan waktu terjadinya).

... mengenai firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

... ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ (سورة الأنعام آية ٢).

Yang bermaksud, "... kemudian kamu semua masih ragu-ragu (tentangnya)".

... menurut السدي dan lain-lainnya, makna yang dimaksudkan ialah, kemudian kamu semua meragukan tentang hari kiamat.

*** تفسیر سورة الأنعام آية ٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ (سورة الأنعام آية ٣).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Yang bermaksud, “dan Dialah Allah Taala (yang disembah), baik di langit maupun di bumi, Dia mengetahui apa yang kamu semua rahasiakan dan apa yang kamu semua lahirkan, dan Dia mengetahui (pula) apa yang kamu semua usahakan.

... para ulama tafsir, berbeza pendapat dalam menafsirkan ayat ini, menjadi berbagai pendapat, sesudah mereka sepakat mengingkari pendapat golongan جهمية yang pertama, iaitu, (golongan جهمية) yang mengatakan hal-hal yang, Maha Tinggi Allah Subhanahu Wa Ta'ala dari ucapan mereka itu dengan ketinggian yang setinggi-tingginya, bahawa golongan جهمية itu menafsirkan ayat (3 Surah Al An'am) ini dengan pengertian bahawa Allah Taala itu berada di semua tempat.

... pendapat yang paling soheh mengatakan bahawa, Dialah Allah Taala, Tuhan yang diseru (oleh makhluk-makhlukNya kepada Allah Taala samada makhluk itu berada) di langit dan (makhluk-makhlukNya yang berada) di bumi ...

... yakni, Tuhan yang disembahkan dan Tuhan Yang ditaahidkan (oleh semua makhluk).

... semua makhluk yang di langit dan di bumi mengakuiNya dengan ألوهية Allah Taala (iaitu, hanyalah Allah Taala sahaja yang boleh diibadahkan, tidak boleh diibadahkan selain Allah Taala) ...

... (makhluk-makhlukNya) menamakan Allah Taala dengan nama Allah Taala⁵⁵ ...

⁵⁵ Sebagaimana firman Allah Taala,

1. وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ

... mereka semuanya menyeru kepadaNya dengan rasa harap dan takut⁵⁶ ...

... kecuali orang yang kafir dari kalangan jin dan manusia (kerana mereka menyeru Allah Taala di masa kesemputan sahaja⁵⁷).

- فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ (سورة العنكبوت آية ٦١).
2. وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ مِّنْ نَّزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءٌ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ (سورة العنكبوت آية ٦٣).
3. وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ مِّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (سورة لقمان آية ٢٥).
4. وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ مِّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ (سورة الزمر آية ٣٨).
5. وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ مِّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ (سورة الزخرف آية ٨٧).

⁵⁶ Sebagaimana firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala, فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ (سورة الأنبياء آية ٩٠).

⁵⁷ Sebagaimana firman Allah Taala,

1. وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لِمُوسَىٰ أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ (سورة الأعراف آية ١٣٤). فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُمْ بَلَغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ (سورة الأعراف آية ١٣٥).
2. هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَّتِ بِهَمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرَحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِن أَنَجَّيْنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ (سورة يونس آية ٢٢). فَلَمَّا أَنجَلَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغَيْكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (سورة يونس آية ٢٣).
3. فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّيَهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ

... takwil seperti ini, semisal dengan makna yang terkandung di dalam ayat lain, iaitu firmanNya,

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ ۚ ... (سورة الزخرف آية ٨٤).⁵⁸

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ ۚ ... (سورة الزخرف آية ٨٤).

Yang bermaksud, “Dan Dialah Tuhan (Yang disembah) di langit dan Tuhan (Yang disembah) di bumi (Az-Zukhruf: 84)

Yakni Dialah Tuhan semua makhluk yang di langit dan Tuhan semua makhluk yang di bumi.

Dengan demikian, berarti firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala:

... يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ ... (سورة الأنعام آية ٣).

Yang bermaksud, “Dia mengetahui apa yang kamu semua rahasiakan dan apa yang kamu semua lahirkan. (Al-An'am: 3)

berkedudukan sebagai kalimat berita atau keterangan keadaan.

Pendapat kedua mengatakan bahawa makna yang dimaksud ialah 'Dia adalah Allah Yang mengetahui semua yang di langit dan semua yang di bumi, yakni

يُشْرِكُونَ (سورة العنكبوت آية ٦٥).
4. وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ (سورة الزمر آية ٤٥).

⁵⁸ Ayat penuhnya,

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ (سورة الزخرف آية ٨٤).

semua yang tersembunyi dan semua yang kelihatan'. Berdasarkan takwil ini, berarti lafaz ya'lamu(mengetahui) berkaitan dengan firman-Nya:

... فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ ط (سورة الأنعام آية ٣).

Yang bermaksud, “di langit dan di bumi (Al-An'am: 3)

Penjabarannya ialah bahawa Dialah Allah Yang mengetahui rahasia kamu semua dan lahiriah kamu semua, baik yang di langit maupun yang di bumi, dan Dia mengetahui semua apa yang kamu semua usahakan.

Pendapat ketiga mengatakan bahawa firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala :

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ ... (سورة الأنعام آية ٣).

Yang bermaksud, “Dan Dialah Allah (yang disembah) di langit. (Al-An'am: 3)

diwaqafkan (dihentikan bacaannya) secara sempurna. Kemudian dimulai dengan berita baru, yaitu firman-Nya:

... وَفِي الْأَرْضِ ط يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ (سورة الأنعام آية ٣).

Yang bermaksud, “Dan Dia di bumi mengetahui apa yang kamu semua rahasiakan dan apa yang kamu semua lahirkan. (Al-An'am: 3)

Pendapat inilah yang dipilih oleh Ibnu Jarir.

Dan firman-Nya:

... وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ (سورة الأنعام آية ٣).

Yang bermaksud, “dan mengetahui (pula) apa yang kamu semua usahakan. (Al-An'am: 3)

Yakni mengetahui semua amal perbuatan kamu semua, yang baik dan yang buruknya.